

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
2 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 71 повестки дня

Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 1 октября 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Соединенное Королевство имеет честь сослаться на пункт 71 повестки дня, «Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права», и на проект резолюции, представленный Сербией (A/63/L.2). В целях содействия рассмотрению этого пункта Соединенное Королевство настоящим представляет записку (см. приложение), в которой излагается ряд вопросов, над которыми могли бы поразмышлять члены Генеральной Ассамблеи. Как указывается в этой записке, Соединенное Королевство является активным сторонником Международного Суда, и наша записка представляется в этом контексте.

Что касается Соединенного Королевства, то у него нет каких-либо сомнений относительно законности провозглашения независимости Косово, и оно, действуя в духе транспарентности и открытости, делилось своими юридическими соображениями по этому вопросу как на заседаниях Совета Безопасности, так и с более широким кругом членов Организации Объединенных Наций.

Провозглашение независимости Косово не может рассматриваться отдельно от контекста насильственного и неконсенсусного распада Югославии, включая гуманитарный кризис 1999 года. Подобным образом, следует должным образом учесть участие международного сообщества как в международном управлении Косово, так и в активных усилиях по достижению урегулирования путем переговоров. Поэтому любая просьба должна давать Суду возможность делать свои выводы с учетом всего контекста, в котором происходило провозглашение независимости Косово.



Аналогичным образом, Генеральной Ассамблее необходимо будет тщательно рассмотреть точную формулировку вопроса, который ставится перед Судом, для обеспечения того, чтобы ответ Суда был максимально полезным.

Если Генеральная Ассамблея решит запросить консультативное заключение, мы надеемся на то, что в целях обеспечения элементарной справедливости Косово будет позволено участвовать в разбирательствах и представлении аргументации в Суде. Мы считаем, что, если Генеральная Ассамблея четко укажет на это в тексте резолюции, это будет абсолютно уместным и помогло бы Суду.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) Джон Соэрс

**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций
от 1 октября 2008 года на имя Председателя
Генеральной Ассамблеи**

**«Просьба о вынесении Международным Судом
консультативного заключения относительно того,
соответствует ли одностороннее провозглашение
независимости Косово нормам международного права»**

Записка

1. Письмом от 15 августа 2008 года (A/63/195) Постоянный представитель Сербии при Организации Объединенных Наций препроводил письмо министра иностранных дел Республики Сербия Вука Еремича на имя Генерального секретаря с просьбой «о включении в повестку дня шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи под заголовком F «Содействие правосудию и развитию международного права» дополнительного пункта, озаглавленного «Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права», с последующим рассмотрением данного пункта непосредственно на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи». Объяснительная записка прилагалась.

2. Генеральная Ассамблея согласилась путем консенсуса 19 сентября 2008 года включить этот пункт в повестку дня для рассмотрения на пленарном заседании. Соединенное Королевство присоединилось к консенсусу, что свидетельствует о практике Соединенного Королевства в поддержку включения в повестку дня пунктов, заслуживающих обсуждения. На данный момент Сербия распространила проект резолюции по этому пункту повестки дня (A/63/L.2).

3. Соединенное Королевство является активным сторонником Международного Суда. Оно уже давно сделало факультативное заявление согласно статье 36 (2) Статута Суда, в соответствии с которым Суд наделяется обязательной юрисдикцией по широкому кругу вопросов. Оно принимало активное участие во всех недавних слушаниях в Суде, посвященных вынесению консультативных заключений. Оно также было стороной нескольких разбирательств по спорам, переданным в недавние годы на рассмотрение Суда. Роль Суда как главного судебного органа Организации Объединенных Наций является важной как в системе Организации Объединенных Наций, так и в более широком контексте. Юрисдикция Суда в области вынесения консультативных заключений является важным механизмом ориентирования Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и других органов по правовым вопросам, имеющим отношение к выполнению ими своих функций. Консультативные заключения внесли значительный вклад в работу Организации и в развитие международного права.

4. Порой выражается мнение о непременной целесообразности обращения к Суду с просьбой о вынесении консультативного заключения по спорным правовым вопросам. Несмотря на свою активную поддержку Суда, Соединенное Королевство не разделяет это мнение, когда это ведет к запросу консультатив-

ного заключения без четкого осознания цели и практической полезности заключения для запрашивающего его органа.

5. Тем не менее Соединенное Королевство признает, что предлагаемая просьба о вынесении консультативного заключения сопряжена с важными вопросами международного права. Мы также признаем деликатный характер вопросов для внутренних политических дискуссий в Сербии. Несмотря на хорошо известную позицию Соединенного Королевства по основным вопросам существа, включая признание им Косово, оно готово конструктивно подключиться к обсуждению в Генеральной Ассамблее этого пункта в должном порядке и с этой целью ниже излагает некоторые вопросы, которые, по его мнению, заслуживают более тщательного рассмотрения.

6. Если будет принято решение о запросе консультативного заключения, то важно обеспечить, чтобы в резолюции излагался контекст поставленного вопроса, с тем чтобы помочь Суду в рассмотрении им соответствующих проблем. В предыдущих просьбах Генеральной Ассамблеи о вынесении консультативных заключений ставились вопросы для рассмотрения в их более широком юридическом и политическом контексте. Примером тому является резолюция с просьбой о вынесении консультативного заключения относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории (резолюция ES-10/14 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2003 года). Что касается обсуждаемого дела, то любое рассмотрение вопросов Судом обязательно должно происходить в контексте событий, связанных с более широким явлением распада бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославия в период с 1991 года. Поэтому дальнейшее уточнение контекста в развернутых пунктах преамбулы этого проекта резолюции содействовало бы выполнению Судом своей задачи.

7. Соединенное Королевство также приветствовало бы рассмотрение формулировки вопроса в проекте резолюции. В пункте повестки дня, предложенном Сербией, запрашивается консультативное заключение по вопросу о том, «соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права». В отличие от этого сформулированный в проекте резолюции вопрос касается того, «соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права». Было бы полезным знать, пытается ли Сербия сделать акцент на более узком вопросе о компетенции временных институтов самоуправления Косово и если да, то каким именно образом этот вопрос связан со статусом Косово в настоящее время.

8. Кроме этого, в объяснительной записке Сербии говорится, что цель просьбы о вынесения консультативного заключения состоит в том, чтобы дать государствам возможность более тщательно сформулировать свою позицию по данному вопросу. Безотносительно того, является ли эта цель уместной для консультативного заключения Суда, было бы полезным проанализировать то, сформулирован ли этот вопрос таким образом, чтобы лучше всего отвечать этой цели. Многие государства обрели независимость в обстоятельствах, которые в свое время были спорными. Поэтому консультативное заключение, касающееся обретения независимости Косово, само по себе не может иметь определяющего значения для нынешнего или будущего статуса Косово или последствий признания этой независимости другими государствами.

9. Способность тех, кто заинтересован в деле в каком-либо суде, быть представленными или выдвигать аргументы, является одним из основополагающих принципов справедливости в юридических разбирательствах. Предлагаемое консультативное заключение будет касаться законности провозглашения независимости Косово. Не предопределяя ответ на этот вопрос, следует отметить, что, если консультативное заключение будет запрошено, было бы целесообразным, чтобы в резолюции о передаче этого дела на рассмотрение Суда указывалось, что Генеральная Ассамблея считает, что по соображениям справедливости Косово должно быть разрешено быть представленным на разбирательствах и выдвигать аргументы от своего собственного имени.

10. Вынося эти вопросы на рассмотрение, Соединенное Королевство особо подчеркивает свою приверженность как Международному Суду, так и конструктивному обсуждению вопросов. Соединенное Королевство признало независимость Косово и считает, что прагматичная реальность и обстоятельства обуславливают необходимость более широкого признания этого статуса. Если какой-либо вопрос будет передан Суду на предмет вынесения консультативного заключения, Соединенное Королевство будет конструктивно участвовать в разбирательстве, как оно делало это ранее в разбирательствах, посвященных вынесению консультативных заключений. Однако в настоящее время Соединенное Королевство не считает, что это предложение является полезным и что некоторые детали, которые, как в нем указывается, имеют важное значение, были в полной мере рассмотрены. Настоящая записка распространяется с целью постановки соответствующих вопросов транспарентным образом для широкого рассмотрения.